De AMBTENAAR

Maandblad van de Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond Aruba

5DE JAARGANG No. 5 — JANUARI / FEBRUARI 1969

MET INNIGE DEELNEMING GEVEN WIJ KENNIS VAN DE INWERKINGTREDING VAN ONZE VEELBELOVENDE SALARISREGELING.

De uitvaart kan beginnen.

Deze Maand

EILANDS AMBTENAREN IN LEVENSGEVAAR

VAN DE REDACTIE

Hier ligt voor U het nummer van de ambtenaar o.l.v. een nieuwe redactie.

Het Bestuur heeft gemeend, dat het beter is, dat de uitgave van het **Maandblad** van de Ambtenarenbond door een redactiecommissie verzorgd wordt en niet meer door het Bestuur zelf.

N. a. v. artikelen in é..n van de onlangs verschenen nummers van het blaadje van de Ambtenarenbond is dit driemanschap ontstaan, welke via een der Bestuursleden contact met het Bestuur onderhoudt.

Het Bestuur is slechts verantwoordelijk voor de stukken geplaatst door het Bestuur of namens het Bestuur door de Voorzitter. Alle andere stukken vallen onder de verantwoordelijkheid van de redactie en indien betekend draagt de schrijver de verantwoordelijkheid.

Wij zullen zoveel mogelijk trachten de leden het woord te geven.

Het is wel zonder meer duidelijk dat het Ambtenarencorps sterk uiteenloopt wat betreft werkzaamheden, en dat ons blad als belangrijk informatiemiddel inlichtingen moet geven op zoveel mogelijke terreinen.

Naast de informatieve en educatieve taak zullen wij zoveel mogelijk de aspecten als vakbond belichten en hopen dat via dit blad een samenspel tussen Bestuur en leden tot stand komt.

Principe van de redactie is "De Vrijheid van Meningsuiting". Wij hopen dan ook, dat U op een positieve wijze de progressieve radicale, "new look" zult volgen en Uw medewerking hiervan wilt geven.

Let op Uw zaak, want de liberalistische, kapitalistische geest die ronddoolt, heeft het nu gemunt op Uw zaak.

POLITIEKE TUTTI FRUTTI

Als één van de eilandsraadleden het B.C. verzoekt om enkele mensen bij D.O.W. te bevorderen wegens het behalen van een adekwaat diploma, dan heeft het eilandsraadslid gelijk, al berust het recht van bevordering bij het B.C.

De taak van eilandsraad is ervoor te zorgen dat het B.C. een correct personeelsbeleid voert.

In de politieke verziekte ambtenaren business is de enige objectieve maatstaf het diploma. Dat past natuurlijk niet in de kraam van de politieke baantjesjagers (ons kersverse eilandsraadslid zal dit wel beamen).

—— :: ——

Tijdens de eilandsraadsvergadering, welke gehouden werd ter gelegenheid van het salarisvoorschot, verklaarde onze portorikeinse tandarts dat de ambtenaren niet werken. Ja, hij kan weten wat hard werken is !

In ieder geval moeten we constateren dat zijn omvang gedurende zijn gedeputeerdeschap enigszins is toegenomen.

VERTROKKEN

Vrijdag 17 januari j.l. heeft de heer Carpay, hoofd van de afdeling Algemene Zaken zijn loopbaan in dienst van het Eilandgebied afgesloten om te gaan genieten van een welverdiend pensioen.

Wij wensen de heer Carpay en zijn vrouw een prettige reis naar Nederland en het allerbeste voor de toekomst toe.

Wordt vervolgd.

STUURLOOS RONDDRIJVEN KAN OOK WEL EENS LEUK ZIJN

Na het vertrek van de heer Carpay, het zeer gewaardeerd hoofd van de afdeling Algemene Zaken blijkt weer dat het Personeelsbeleid heden ten dagen maar een heel, heel moeilijke zaak is. Men kan maar niet besluiten wie men nou wel hoofd van deze afdeling zal gaan maken. Een politieke figuur, een overplaatsing van Land naar Eiland is een kleinigheid ; of een man met de nodige kennis, maar zijn "haarkleur" past niet bij de overheersende ; of een gematigde.

Ondertussen drijft de afdeling Algemene Zaken stuurloos rond bij gebrek zelfs aan een waarnemer, wegens "haarkleur uiteraard".

Wordt vervolgd.

DE REDACTIE STEUNT DE ACTI

JUBILEUM

Zaterdag 11 januari was het 40 jaar geleden dat de heer Rojer, eilandsontvanger in overheids dienst trad.

Wij willen de heer Rojer alsnog met dit heuglijk feit van harte feliciteren, met de beste wensen voor de toekomst.

DUS TOCH NIET ALLEEN OP ARUBA

Wie de laatste ontwikkelingen in Suriname gevolgd heeft zal wel gedacht hebben dat alleen op Aruba deining bestond met betrekking tot het onderwijzend personeel.

Volgens de laatste berichten had de, daar de macht uitoefenende alleenheerser NEE gezegd op de eisen van de leerkrachten. Met het zeer "verstandig" besluit, daarna genomen, om de school maar te sluiten, blijkt weer eens te meer, dat het blijkbaar zeer moeilijk is om de belangen van je personeel op een behoorlijke wijze te behartigen.

Buiten verantwoordelijkheid van de Red.

JAARVERSLAG VAN DE SECRETARIS VAN DE A.N.A.A.B. — ARUBA

Algemene ledenvergadering.

De Algemene Ledenvergadering die voor het jaar 1968 uitgeschreven werd op 1 maart 1968 en die gedeeltelijk gehouden is geworden werd achteraf door het bestuur als niet gehouden beschouwd daar enige leden de geldigheid van deze vergadering betwisten.

Het valt buiten dit verslag hier verder op in te gaan doch wij menen wel dat een ieder van dit fei.t

De ledenvergadering werd vervolgens gehouden op 21 maart 1968 in de grote zaal van het Cultureel Centrum te Oranjestad en werd bezocht door 159 stemgerechtigde leden.

Bestuur.

In de bestuursvergadering van 25 maart 1968 werd het bestuur van de Bond als volgt samengesteld :

Voorzitter
G. A. Krist
Secretaris
J. Lamens
Penningmeester
L. G. Frans
Ondervoorzitter
A. R. Warren
2de secretaris
J. J. Brattinga
2de penningmeester
E. D. C. Fowler
Commissarissen
A. Arends
A. Baptist
W. Medema

Door de werkzaamheden van een der bestuursleden ontstonden er in het bestuur direct na de samenstelling zoals hierboven omschreven enige interne moeilijkhe-
ledenaantal de 800 gepasseerd was.

Een aantal om verheugd over te zijn, doch niet tevreden. Nog zijn

den die resulteerden in een bestuurswijziging, waardoor de 2de penningmeester ging fungeren als 1ste penningmeester en de Commissaris A. Arends als 2de penningmeester.

Door tussentijds bedanken van het bestuurslid L. C. Frans zag het bestuur zich gezien de vele werkzaamheden, genoodzaakt zich zelf aan te vullen en werd het in de jaarvergadering als bestuurscandidaat juist niet verkozen lid H. O. TOPPENBERG aangezocht de opengevallen plaats te willen bezetten hetgeen door deze werd aanvaard in de funktie als Commissaris.

A. N. A. A. F.

Bij de jaarvergadering van de A.N.A.A.F. op 20 april 1968 werd het bestuur als volgt samengesteld.

Voorzitter
K. v.d. Bosch, A.B.V.O.
Ondervoorzitter
R. J. Sammy, A.B.V.O.
1ste secretaris
R. A. Casseres, Don Bosco
2de secretarisse
Mej. Th. Meyer, Don Bosco
Penningmeester
G. A. Krist, ANAAB-Aruba
2de pennnigmeester
F. A. Williams, St. Thomas

Commissie Georganiseerd Overleg (Land)

De commissie was voor 1068 als volgt samengesteld :

Voorzitter
A. Boomgaart
Secretaris
H. M. Thomas c.q. Williams
6 leden de A.B.V.O.
Voor Aruba :
G. A. Krist
J. Lamens en
A. R. Warren
6 plaatsvervangende leden van de A.B.V.O.
Voor Aruba :
A. Arends
W. Medema en
J. J. Brattinga

De vele vergaderingen van deze commissie van het GO stonden dit jaar in het licht van de salarisherziening. Veel is hier al over geschreven en te doen geweest. Gedurende dit overleg kregen wij deskundige steun uit Nederland van de Algemene Bond van Ambtenaren A.B.V.A. en die wel de Hr. Bakker die ons in de eerste zware uren terzijde gestaan en ons als het ware de grote lijn heeft aangegeven hoe wij de Overleg omtrent dit onderwerp diende te laten verlopen.

Het lijkt niet nodig hier nu verder in dit verslag verder te moeten uitwijden daar het allen bekend is dat dit overleg vast liep en resulteerden in protest vergaderingen met een beroep op de Gouverneur, waarna na verloop van tijd de besprekingen weer werden heropend en uiteindelijk resulteerden in het aanbieden van een advies op 2 december 1968 waarbij de GO leden in opdracht van de besturen van de Bonden een volkomen afwijzend advies indienden en de Regering verzochten het pakket terug te nemen en het later wederom aan te bieden nadat het nogmaals grondig bestudeerd was geworden en men het volkomen gefundeerd ter tafel kon brengen waarbiij alle funkties naar behoren waren gesalarieerd.

Commissie Georganiseerd Overleg (Eiland)

In deze commissie hadden zitting als leden :
G. A. Krist, A. Baptist en E. D.
Als plaatsvervangende leden : Fowler.
W. Medema, J. J. Brattinga en J. Lamens.

Deze commissie stond onder voorzitterschap van de Hr. Booi terwijl als secretaris de Hr. P. D. Kelly fungeerde.

Slechts een maal kwam deze commissie dit jaar bij elkaar en wel om stukken van het onderwijs te behandelen.

In de naaste toekomst zal deze commissie wel meerdere malen bij elkaar komen om de salarisherziening van het Eilandgebied te moeten behandelen.

Ledental van de A.N.A.A.B.-Aruba

Op 1 januari 1968 bedroeg het ledental van de Bond 752.

In de loop van het jaar overleden 2 leden en in verband met overplaatsing, pensioenering en ontslag bedankten 32 leden.

Verder zag het bestuur zich genoodzaakt dit jaar 1 lid te royeren als bondslid in verband met gedragingen die de Bond konden benadelen en inderdaad benadeelt hebben, waardoor het totaal aantal leden met 35 verminderde.

Hier tegenover staat het record, aantal inschrijvingen van 111 nieuwe leden waardoor het ledenaantal op 31 december 1968 was gestegen tot 828 leden.

De nieuwe inschrijving van nieuwe leden vond vooral in het begin van 1968 plaats zodat reeds eind april in ons bondsblad met trots kon worden aangekondigd dat het

DE REDACTIE STEUNT DE ACTI

er teveel ambtenaren die niet inzien dat zij **georganiseerd moeten zijn,** in deze huidige tijd. Daarom zij die reeds lid zijn van onze bond. Doet Uw best en werf ook dit jaar weer een lid voor onze Bond. Op naar de 900 leden is nu ons streven.

Notulen Algemene Ledenvergadering

Kortheidshalve verwijzen wij U naar De Ambtenaar van april 1968 waarin deze zijn opgenomen .

Ziekteverzekering

Diverse moeilijkheden rond deze ziekteverzekering hebben zich vooral in de tweede helft van het jaar voorgedaan en het bestuur met zorgen vervuld omtrent het verloop hiervan. Reeds heeft het bestuur zich beraden of het niet wenselijker was met de verzekerde leden over te gaan naar een andere maatschappij.

Op het moment dat dit verslag is afgesloten was hieromtrent nog niets naders bekend. Mededelingen hierover zullen verspreidt worden of door de voorzitter tijdens de algemene ledenvergadering gedaan worden.

Stichting Ambtenaren Woning Bouw

Door verschillende bestuursleden werden een vrij groot aantal leden geholpen met het aanvragen van garantieverklaringen, vooral bij het Land die meestentijds resulteerden in het door de Regering verstrekken van deze garantie waarna deze leden een lening kregen op hypotheekbasis en zij hun woning konden bouwen.

In de loop van dit jaar kwam ook de garantieverklaring van het Eilandgebied Aruba voor elkaar zodat nu ook de Eilandsambtenaar deze garantieverklaring van het Bestuurscollege kunnen verkkrijgen. De garantieverklaring van het Eilandgebied is inmiddels enigszins gewijzigd waardoor deze gelijkluidend is geworden aan die van het Land.

Materieel Ambtenaren Recht

Op datum van sluiting van dit verslag is de drukproef gereed, doch tegenslag is ondervonden over de houding van de Regering. Door twee leden van het bestuur met de bewerker van dit Materieel Ambtenaren Recht is een exemplaar aangeboden aan de Minister van Onderwijs. Z. E. Petronia met het verzoek, later schriftelijk herhaald, om een subsidie voor dit werk c.q. deelname van de Regering door afname van een zo groot mogelijk aantal ezemplaren,

Tot op heden heeft het bestuur hier niets van vernomen.

Mogelijk dat de Voorzitter op de ledenvergadering hier nadere mededeling over kan doen.

Oprichting Gezamelijke Inkoop Levensmiddelen

Direct na de algemene ledenvergadering werden door het bestuur een aantal leden aangezocht een commissie te vormen teneinde dit probleem te bestuderen.

Deze Commissie is bij elkaar geweest en heeft dit onderwerp ter hand genomen.

De juridische consequenties zijn vastgelegd in een rapport. Thans zijn enige financiele experts bezig de financiele zijde van dit plan te bestuderen.

Teleurstellend voor het bestuur is het feit dat er zo langzaam gewerkt is, doch dit heeft zijn oorzaak gevonden dat van de gevormde commissie er enige met buitenlands verlof zijn vertrokken en andere i.v.m. zeer drukke werkzaamheden het werk moesten neerleggen. Het bestuur blijft echter hopen dat binnen niet al te lange tijd dit plan afgerond kan worden.

Overlijdensfonds

Zoals reeds bij het ledenaantal gememoreerd zijn er dit jaar twee Bondsleden ons ontvallen en wel de heren Stolsz en Kroon.

De uitkeringen zijn aan de nabestaanden overgemaakt.

Rechtskundige Bijstand

Verschillende leden hebben ook dit jaar weer gebruik gemaakt van de mogelijkheid om van de Bond Rechtskundige bijstand te verkrijgen, waarbij één zaak van 2 leden tot voor de Raad van Beroep is geweest hetgeen resulteerde in compromivoorstel ten gunste van onze leden terwijl andere zaken beslist werden voor de Ambtenaren rechter in alle gevallen ten gunste van onze leden.

Ook werd er door enige leden, met toestemming van het bestuur, juridisch advies ingewonnen, waarna deze leden besloten hun zaak niet door te zetten.

Verder heeft het bestuur in de loop van dit jaar in zaken van algemeen ambtenarenbelang enige malen juridisch advies ingewonnen. Het vermoeden bestaat, doch dit zal uit het verslag van de penningmeester blijken, dat de post voor deze bijstaan dit jaar overschreden is geworden.

Bondsorgaan

Dit jaar ging het Bondsorgaan zijn 5de jaargang in. Het blad is maandelijks verschenen behoudens dat het novembernummer is samengevoegd met het december nummer. Dit was een gevolg van drukke werkzaamheden van de bestuursleden en op dat moment gebrek aan tijd om voor voldoende copy te zorgen. De leden ook dit jaar weer hebben bijgedragen in de copy van het blad worden vanaf deze plaats nogmaals hartelijk bedankt.

Gedurende twee jaar werd de redactie van het blad gevoerd door slechts één man.

Ingaande 1 januari 1969 is er echter een Redactiecommissie opgericht bestaande uit de leden, P. M. van Drie en R. G. Robles waaraan door het bestuur is toegevoegd het bestuurslid A. R. Warren die in de naaste toekomst ons orgaan zullen gaan verzorgen.

Van deze plaats een dankwoord aan deze leden die dit veelomvattende werk vrijwillig op zich hebben genomen.

Slot

Ook dit jaar, we moeten het weer herhalen, is niet alles gelukt wat het bestuur zo graag voor haar leden had willen doen of had willen verkrijgen.

Desondanks mogen en kunnen we niet op onze lauweren gaan rusten zover deze al behaald zijn. Ernstige onderwerpen moeten binnen de kortst mogelijke tijd nog behandeld worden. Op dit moment wanneer dit rapport geschreven wordt is uw bestuur druk doende met bestudering van de gewijzigde verlofregeling.

Diverse vergaderingen met ambtenaren, Onderwijsbonden en onze zusterorganisatie hebben reeds plaats gevonden, terwijl daar naast oo kreeds hard gewerkt wordt aan de salarissen van ambtenaren van het Eilandgebied.

Verder bestaat er bij de Regering het voornemen om te komen met wijzigingen van de Pensioenverordening. Hiervoor zijn reeds twee uit Nederland afkomstige deskundigen in de Ned. Antillen geweest.

Wat dit gaat worden is nog geenszins bekend op dit moment, doch meer dan ooit zal het dringend noodzakkelijk zijn dat **alle ambtenaren** verenigd worden in een grote bond en schouder aan schouder pal zullen staan voor hun belangen waardoor Uw bestuur zich gesteund zal weten door uw gezamelijke kracht.

Tot slot van deze plaats een woord van dank aan allen die ons dit jaar terzijde hebben gestaan door raad of daad, advies of steun of op enige andere wijze het bestuur geholpen heeft in de uitoefening van haar taak.

Balashi 1 januari 1969
De Secretaris

DE NIEUWE VERLOFREGELING

Uit enkele bijzonderheden over de nieuwe verlofregeling, die door de minister-president in antwoord op vragen van een statenlid openbaar werden gemaakt en uit publicaties in de dagbladpers blijkt dat de Regering voornemens is om binnenkort een nieuwe verlofregeling voor ambtenaren in te voeren, waarbij 17 tot 25 werkdagen verlof per jaar zullen worden toegekend met de mogeijkheid van combinatie van twee jaar tegoed aan verlof. Tevens zal jaarlijks een vacantietoelage van 5% van het jaarsalaris aan gehuwde ambtenaren en een vacantietoelage van 3% aan ongehuwde ambtenaren worden uitgekeerd. Over aanspraken op een apart buitenlands verlof en een reiskostenvergoeding wordt niet gerept, zodat moet worden aangenomen dat deze 17 tot 25 werkdagen verlof per jaar naar wens in binnen- of buitenland zullen kunnen worden doorgebracht.

In het laatste geval zal men de reiskosten dus moeten opvangen met de vacantietoelage. Ook zullen er overgangsbepalingen komen. Wat deze zullen inhouden is nog niet bekend.

De nieuwe verlofregeling zal voor de lager gesalarieerde ambtenaren, die tot nu toe geen aanspraak maakten op een buitenlands verlof en voor de ambtenaren, die wel verlofaanspraken bezaten, doch hiervan geen gebruik maakten, ongetwijfeld een grote verbetering betekenen, daar zij thans in het genot zullen worden gesteld van een vacantietoelage. Volgens mededeling van de minister-president betreft dit ongeveer 45% van de ambtenaren. Voor de ambtenaren die wèl gebruik plegen te maken van hun aanspraken op een buitenlands verlof en daarbij tot nu toe een reiskostenvergoeding ontvingen, zal de nieuwe regeling echter een reeële achteruitgang zijn, die voor velen grote problemen zal scheppen hoe aan de benodigde gelden te kamen om een passage naar Nederland te kunnen bekostigen. In het bijzonder voor de z.g. „uitgezonden" krachten (beter ware te spreken van „uit Nederland aangetrokken" krachten). die uiteraard vele bindingen (naaste familieleden, studerende kinderen, etc.) in Nederland hebben, zal de nieuwe verlofregeling zeer onaantrekkelijk zijn.

Ingevolge de oude verlofregeling, die uit het jaar 1946 dateert,

DE REDACTIE STEUNT DE ACTI

maken alle ambtenaren, (zowel de locale als de uitgezonden krachten) met een jaarwedde van tenminste ƒ 3600 (aanvang) (gehuwd) na zes jaren onafgebroken dienst aanspraak op een buitenlands verlof van ten hoogsten zes maanden en een reiskostenvergoeding van maximaal $ 333. — of $ 440 per volwassen gezinslid per enkele reis. (voor kinderen is deze vergoeding een lager bedrag).

Deze vergoeding is toereikend voor een scheepspassage naar Nederland en is daarop afgestemd. Bovendien wordt aan alle ambtenaren 12 werkdagen per jaar „vrijstelling van dienst" (locaal verlof) toegekend. In een periode van 6½ jaar genieten de ambtenaren met aanspraak op buitenlands verlof : 6½×12=78 werkdagen vrijstelling van dienst en kunnen zij 6 maanden (dat is 130 werkdagen) met buitenlands verlof gaan. In het totaal zijn dit 208 werkdagen verlof. Dit geeft een gemiddelde van 32 werkdagen verlof per jaar. Ingevolge de nieuwe verlofregeling zullen 17 tot 25 werkdagen verlof per jaar worden toegekend, vermoedelijk afhankelijk van de rang, leeftijd en het aantal volbrachte dienstjaren van de betrokken ambtenaar. Dit is dus 7 tot 15 werkdagen minder verlof per jaar. Een jaar telt doorgaans 252 werkdagen, dus houdt deze vermindering van het aantal werkdagen verlof een indirecte salarisverlaging van 3 tot 6 percent in, zodat de Regering zonder grote kosten kan overgaan tot het toekennen van een vacantietoelage van 5%. Deze toelage wordt immers door deze ambtenaren zelf verdiend ! Overigens is deze vacantietoelage lager dan de vacantietoelage, die ambtenaren in Nederland ontvangen. Deze bedraagt nl. 6%. Bovendien zal deze vacantietoelage een deel van het inkomen vormen en derhalve niet belastvrij zijn, zoals de tot nu toe gebruikelijke reiskostenvergoeding. Na aftrek van inkomstenbelasting zal deze toelage 4¼ tot 4¾ procent van het jaarsalaris bedragen!

De nieuwe verlogregeling biedt het voordeel dat de ambtenaren niet na zes jaren, doch reeds na twee jaren met buitenlands verlof zullen kunnen gaan, MITS ZIJ OVER VOLDOENDE MIDDELEN BESCHIKKEN OM DE PASSAGEKOSTEN TE BETALEN ! De duur van het buitenlands verlof zal echter beduidend korter zijn, want die kan maximaal het tegoed aan verlof van twee jaren bedragen, oftewel maximaal 34 tot 50 werkdagen. Voor de ambtenaren, die het buitenlands verlof in Nederland wensen door te brengen, zal de overtocht per schip te veel tijd in beslag nemen. Een vliegpassage zal de aangewezen weg zijn. De goedkoopste vliegpassage naar Nederland is het zogenaamde „40-daags retour", waarbij de retourvlucht 28 tot 40 dagen na de heenreis kan plaatsvinden. Zo'n retour kost N.A.ƒ 783 per volwassene en kind boven de 11 jaar. Kinderen van 2 tot en met 11 jaar reizen voor de halve prijs. De gehuwde ambtenaar zonder kinderen dient dus ƒ 1566 uit te trekken voor de reiskosten voor hemzelf en zijn echtgenote. Wil hij deze reiskosten van 2 jaren vacantietoelage kunnen betalen, dan dient hij een jaarsalaris van ƒ 17400 te genieten ! (bij deze berekening werd de vacantietoelage na aftrek van de inkomstenbelasting gesteld op 4½ procent per jaar). Het hoeft geen betoog dat er slechts weinig ambtenaren zijn met zo'n salaris. De ambtenaren **met** kinderen zullen niet genoeg hebben aan de vacantietoelage. Zij zullen een deel van de reiskosten van het salaris moeten betalen of het verlof naar Nederland één of meer jaren moeten uitstellen, zodat zij over een hoger bedrag aan vacantietoelage kunnen beschikken. Zodoende zullen er ambtenaren zijn die zich pas na vier, vijf of meer jaren kunnen veroorloven om gedurende 40 dagen met verlof naar Nederland te gaan !

Voor de ambtenaren, die dienst verrichten volgens een wachtrooster, zal de nieuwe verlofregeling nog een ander ongunstig aspect opleveren. Deze ambtenaren verrichten een deel van hun dienst buiten de normale werktijden : 's avonds, 's nachts, op Zaterdagen, Zondagen en op feestdagen. Indien zij wensen deel te nemen aan sportevenementen of feestelijke gelegenheden, e.d., dienen zij daartoe dikwijls een dag vrij te nemen. Een deel van het jaarlijkse tegoed aan vrijstelling van dienst wordt dus meestal versnipperd opgenomen door ambtenaren in wachtdienst. Na de invoering van de nieuwe verlofregeling zal zulks ten koste kunnen gaan van het aantal dagen, dat zij met verlof in het buitenland kunnen doorbrengen.

De verlofregeling is een deel van de rechtspositie van de ambtenaren. De Regering erkent het principe dat niet getoornd mag worden aan eenmaal verworven rechten van zittende ambetnaren. Derhalve mag redelijkerwijze worden verwacht dat zij niet voor het feit zullen worden geplaatst dat een gewijzigde verlofregeling zonder meer op hen van toepassing wordt verklaard.

(Onder de Loodsvlag - Orgaan van de Curacaosche Loodsenvereniging)

BESTUURSCOLLEGE CONTRA AMBTENAAR (RAADSLID)

Hoe ver de politiek het Bestuurscollege kan krengen om beslissingen te nemen welke niet stroken met de belangen van de ambtenaren, bleek weer eens te meer uit het geval van de heer O. Croes, hoofdcommies bij de D.A.M.Z.

De benoeming van de heer Croes als rekenplichtig ambtenaar houdt in dat deze automatisch als raadslid moet bedanken, wat tot gevolg zal hebben dat er een gunstiger verdeling van de zetels in de eilandsraad zal ontstaan.

Tussen twee haakjes, de heer Croes had ook niet meegewerkt om zijn chef, na het bedanken van de heer Wijkie Maduro als raadslid, in de eilandsraad te brengen

De beslissing van het Bestuurscollege is gebaseerd op art 53 van het Materieel Ambtenarenrecht.

Dit artikel zegt het volgende :

1. Wanneer het belang van de dienst zulks vordert, is de ambtenaar verplicht, al of niet in zijn dienstvak en al of niet op dezefde standplaats, een andere betrekking of een andere werkkring te aanvaarden, welke hem in verband met zijn persoonlijkheid, zijn omstandigheden en de voor hem bestaande vooruitzichten redelijker-

DE REDACTIE STEUNT DE ACTI

wijs kan worden opgedragen. Deze opdracht gaat uit van het bevoegde gezag.

2. Een andere betrekking of een andere werkkring wordt hem, tenzij in spoedeisende gevallen, niet opgedragen dan nadat hij is gehoord.

Tot zover art. 53 Materieel Ambtenarenrecht.

In het onderhavige geval werd de beslissing van het Bestuurscollege aan betrokkene medegedeeld zonder dat hij gehoord was.

Men had zich blijkbaar verkeken op de zinsnede" al dan niet in zijn dienstvak". Men is blijkbaar van het standpunt uitgegaan dat alleen bij een overplaatsing van een afdeling of dienst naar een andere afdeling of dienst de betrokkene gehoord moest worden en dus niet in dit geval waar het een interne aangelegenheid betrof.

Na ontdekking van deze fout heeft het Bestuurscollege het besluit ingetrokken.

Onder het woord betrekking moet worden verstaan "een samenstel van werkzaamheden waarmede de ambtenaar is belast" en hier moet tevens worden gedacht aan de aard van de te verrichten werkzaamheden.

Wanneer deze werkzaamheden merkbaar verschillen van vroegere, moet van een andere betrekking worden gesproken.

Het boek Ambtenarenrecht door Mr. H. J. van Urk zegt in dit verband dat indien de verplaatsing geschiedt om redenen vreemd aan het dienstbelang, om de ambtenaar te treffen zonder het straf te noemen dan kan het besluit tot verplaatsing, na ingesteld beroep bij de ambtenarenrechter worden getroffen met vernietiging wegens d..tournement de pouvoir. Het vereiste dat het dienstbelang de aanvaarding der andere betrekking moet vorderen, bevat derhalve indirect een waarborg voor de ambtenaar. Het nieuwe ambt zal als regel ook niet geringer in betekenis mogen zijn dan het tot dusver vervulde terwijl de ambtenaar mede niet in salaris zal mogen achteruit gaan.

ENSAYO RIBA PAPIAMENTO

Pa

HUBERT BOOI

Ta un satisfaccion pa mi di por scirbi di e idioma Papiamento, e unico idioma den cuença di Caribe, cu a nace, crece y florece den e tres islanan di Antiyas Aruba, Bonaire, Corsow, y cu no a tuma idioma di Spanja, ni di idioma di Inglatera manera Sur y Centro America a tuma ,Spanjo) y Merca (Ingles).

Nos idioma ta Papiamento.

Un hecho cu ta laga nos pensa, un fenomeno, un caso extraordinario, unda un idioma a forma y yega na crea su mes gramatica.

Si lo tabatin personanan cu tabata kere cu nos "Papiamento" lo por a yega na disparce, pa motibo di influencia di otro idiomanan, nan lo a keda malamente desepshona.

Desafiando tur clase di influencia, luchando contra pretencionnan malfunda, y principalmente soportando negligensia di nos hendenan, nos idioma a mantene su mes, y no solamente mantene su mes, sino a sigi crece, y dia pa dia ta evolucionando, mescos cu e otro idiomanan bibo.

Pero kico a pasa ?

Te ainda Papiamento no ta haya e reconocemento cu e ta merece.

Ken ta culpa ?
Nos mes !
Pakico ?
Pa diferente motibo.

1. E prome motibo tabata cu nos mes no tabata sa e balor di nos idioma. Nos a neglisha di reconoce cu Papiamento tabata un parti escencial di nos cultura.

2. Como cu nos no tabata sabi balor di nos idioma, facilmente nos tabata acepta tur clase di humiliacion y observacionnan malintenciona, pa desvia nos mente haci, pa na luga di lanta nos interes pa nos idioma, tabata pone nos mes duda, hasta pone nos mes kere cu Papiamento tabata un idioma pa analfabeto.

3. Den yega na kere cu Papiamento tabata un idioma pa hendenan cu no sa lesa ni skirbi, nos a cria un cierto compleho inferior, pone cu nos hendenan hasta ta forsa pone palabranan den otro idiomanan pa asina kere di por haci Papiamento zona mas sivilisa.

O kizas pa haci cu esun cu ta papié parce mas intelectual. Pero no obstante tur e obstaculonan cu tabatin y tin te ainda cu ta stroba desaroyo di nos idioma, tempu a yega, cu awor nos ta bini hun-

ES IN CURACAO EN SURINAME

to, awe mainta, no pa bin tende mi papia so, sino cu e firme proposito di pone man na obra, y cu e idea di no tarda cu asunto di "despues nos lo mira", sino pone man awor y rementa e cadena cu tin mará den porta di nos scolnan, y haci cu nos idioma haya su luga mereci den seno di nos hubentud cu añanan largu tabata priva di sinja su mes idioma.

E negligensia di nos parti mester ser drecha, nos, adultonan, cu a sinja conose e necesidad den sinja nos idioma, no por tarda ni un instante mas, y percura cu tur urgencia posibel pa exigi derecho fundamental di un pueblo di sinja su yiunan den nan propio idioma.

Mi no sabi cu boso ta na altura di un obra cu a sali na Chile 1928 di e Prefesor Hubilá di Universidad di Chile Dr. Rudolfo Lenz, titulá Papiamento.

Un bon obra bon prepara, di un profesor den idioma, un linguista destacá, di Nacionalidad aleman, unda cu e ta bisa textualmente cu "Papiamento ta e idioma, mas perfecto di mundo y di un cultura haltu". I pa ki motibo ?

Pasobra Papiamento ta un idioma cu e gramatica di mas senciyo.

Un idioma no ta grandi pasobra su gramatica ta complica. Grandesa di un idioma ta sinta den sa di expresa Bo pensamento y sintimento sin mucho obstáculo di reglamento exagera cu ta stroba expresion di bo pensamento.

Desafortunadamente e obra aki di Profesor Lenz aki, pa un of otro motibo a desparce for di plaza pa asina e no cai den man di nos pueblo pa nan por bin na realisa importancia y grandesa di nos idioma Papiamento cu pa nos mes culpa ta ser menosprecia.

Ta recomendabel pa di un of otro forma yega na publica e obra aki di nobo of busca di haya mas ehemplar pa informashon di tur cu kie haci un estudio mas hundu di nos Papiamento. Durante siglonan no obstante cu portanan di skol tabata sera pa nos Papiamento, sinembargo, obranan a ser skirbi na nos idioma y lesa pa nos pueblo, pero pa e mes falta cu nos hubentud no tabata sinja Papiamento, nan no tabata interesa den lesa Papiamento. Cu berguenza mi tin cu menciona cu hasta nos yiunan tin ora tabata sinti un cierto di orguyo cu nan por bisa cu nan no sa Papiamento........ mira te na na unda hende sa yega ! Pero "tempora mutantur" tempunan ta cambia, e scama porfin a cuminsa cai for di wowo di nos hendenan.

Pakiko nos tin e empeño pa reconoce **Papiamento.**

1. Pasobra Papiamento ta nos idioma.

2. Pasobra Papiamento, siendo nos idioma, ta un parti escencial di nos cultura y ta deber di nos cu ta papia Papiamento, y di ningun otro, di percura pa dune reconocemento na promé lugá.

3. Pasobra un pueblo cu no ta aprecia su idioma ta un pueblo spiritualmente mutilá.

Kico ta consecuencia di tur esey.

1. Cu ponendo un idioma cu no ta di nos, prome cu esun di nos, ya caba ta un hecho di un cierto compleho inferior, nos ta haci di nos mes, individuonan di un personalidad partií.

2. Cu ora mi idioma ta Papiamento, mi dirigentenan cu mi mes a pone pa guia dsetino di mi pueblo, ta menosprecia nos idioma den skirbi mi na otro idioma, siendo cu nos ta bisa cu nos tin autonomia.

E ta sigi.

HET GEORGANISEERD OVERLEG

Vaak wordt er de vraag gesteld of het Georganiseerd Overleg wel zijn nut bewijst, aangezien de regering toch haar zin doorvoert (Laatste salarisherziening). Het commissie G.O.A. is een adviesorganen die geen enkele onderhandelingsmacht heeft. En dat is nou de moeilijkheid.

Als lid van de G.O.A. **moet** men advies uitbrengen of men nou wil of niet. Dat deze z.g. adviezen genegeerd worden is blijkbaar een onderdeel van het regeringsbeleid. De ambtenaren worden toch de wil van de regering opgelegd, maar dan z.g. met medeweten van de bonden, m.a.w. je mag iets zeggen, er wordt niet naar je geluisterd (contructieve benadering) maar je draagt toch wel de verantwoordelijkheid. Kunt U het tot zover nog volgen ?

De regering stuurt haar bestuursgemachtigde(n) om het G. O.A. in te lichten over de verschillende wijzigingen. Deze gemachtigde(n) heeft (hebben) geen bevoegdheden en kan (kunnen) geen toezeggingen doen, maar moet(en) eerst overleg plegen met zijn (hun) meerdere, wat de nodige misverstanden en scheve verhoudingen met zich meebrengt. Men kan dus niet de Ministers zelf raadplegen (Democratie) De minister krijgt uitslag van zijn gemachtigde(n) en het G.O.A. kan alleen maar hopen dat dit goed overgebracht wordt, m.a.w. de Minister voelt de sfeer niet waarin het gesprek gevoerd werd en kan dus moeilijk meeleven met de verschillende problemen die naar voren gebracht werden.

Het wordt nu wel eens tijd dat de regvring begrip gaat tonen voor de noden van haar ambtenaren en deze niet gebruikt als sluitstuk van haar begroting. Het G. O.A. wil dan ook dat de Minister c.q. zijn plaatsvervanger zelf aan tafel komt zitten om een eerlijk en openhartig gesprek te voeren en directe toezeggingen doet of antwoorden geeft. De geheimhouding van het G.O.A. moet ook opgeheven worden. Laat de ambtenaren horen hoe zij ervoor staan want verantwoord is het niet beslissingen te nemen over het lot van de ambtenaren zonder rekening te houden met hun verlangens. Dit is totaal onaanvaardbaar, onlogisch en dictatoriaal bovendien. Wij hopen dat de regering ook zal inzien dat deze toestand onhoudbaar is en tot vernieuwing van deze commissie zal overgaan. Het G.O.A. wil geen adviesorgaan zijn maar een onderhandelingsorgaan.

Maandblad van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren-
bond „Aruba.'

Uitgegeven onder verantwoordelijkheid van de redactie :

F. M. VAN DRIE, Piedra Plat 120, Tel. 8129

R. G. ROBLES, Fahrenheitstraat 20, Tel. 2000/1433

A. R. WARREN, G. Madurostraat 43, Tel. 1124/3372

Publicidad "EXITO" Aruba, N.A., Wilhelminastr., O'stad.

*Met de bond kom je
nog ergens
Zonder Bond blijf
je nergens*